

Tekst 3

1 Sum, fateor, semperque fui, Callistrate, pauper,
2 sed non obscurus nec male notus eques,
3 sed toto legor orbe frequens et dicitur 'Hic est',
4 quodque cinis paucis hoc mihi vita dedit.
5 At tua centenis incumbunt tecta columnis,
6 et libertinas arca flagellat opes,
7 magnaque Niliacae servit tibi gleba Syenes,
8 tondet et innumeros Gallica Parma greges.
9 Hoc ego tuque sumus: sed quod sum, non potes esse:
10 tu quod es, e populo quilibet esse potest.

Martialis, Epigrammata 5.13

Tekst 4

Een nieuw politiek klimaat.

1 Frustra, Blanditiae, venitis ad me
2 attritis miserabiles labellis:
3 dicturus dominum deumque non sum.
4 Iam non est locus hac in urbe vobis;
5 ad Parthos procul ite pilleatos
6 et turpes humilesque supplicesque
7 pictorum sola basiate regum.
8 Non est hic dominus sed imperator,
9 sed iustissimus omnium senator,
10 per quem de Stygia domo reducta est
11 siccis rustica Veritas capillis.
12 Hoc sub principe, si sapis, caveto
13 verbis, Roma, prioribus loquaris.

Martialis, Epigrammata 10.72